

# Journals

No. 43

Monday, May 10, 2010

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 43

Le lundi 10 mai 2010

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-389, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression).

Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), seconded by Ms. Leslie (Halifax), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-14, An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act.

Mr. Van Loan (Minister of International Trade) for Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-389, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles).

M. Siksay (Burnaby—Douglas), appuyé par M<sup>me</sup> Leslie (Halifax), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures.

M. Van Loan (ministre du Commerce international), au nom de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill S-3, An Act to implement conventions and protocols concluded between Canada and Colombia, Greece and Turkey for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), one concerning immigration (No. 403-0504);
- by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), one concerning the mining industry (No. 403-0505) and three concerning suicide prevention (Nos. 403-0506 to 403-0508);
- by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-0509) and one concerning foreign aid (No. 403-0510);
- by Mr. Tonks (York South—Weston), one concerning the Canada Post Corporation (No. 403-0511);
- by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), one concerning cruelty to animals (No. 403-0512), one concerning gun control (No. 403-0513), one concerning the Employment Insurance Program (No. 403-0514) and one concerning euthanasia (No. 403-0515);
- by Mr. Angus (Timmins—James Bay), one concerning foreign ownership (No. 403-0516);
- by Mr. Richards (Wild Rose), four concerning sex offenders (Nos. 403-0517 to 403-0520).

## TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) laid upon the Table, — Copy of a letter to Mr. Paul Szabo (Mississauga South) from Ms. Suzanne Legault, Interim Information Commissioner, dated May 10, 2010. — Sessional Paper No. 8530-403-9.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Baird (Minister of Transport, Infrastructure and Communities), — That Bill C-14,

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi S-3, Loi mettant en oeuvre des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Colombie, la Grèce et la Turquie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Bélanger (Ottawa—Vanier), une au sujet de l'immigration (n° 403-0504);
- par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), une au sujet de l'industrie minière (n° 403-0505) et trois au sujet de la prévention du suicide (nos 403-0506 à 403-0508);
- par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 403-0509) et une au sujet de l'aide internationale (n° 403-0510);
- par M. Tonks (York-Sud—Weston), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 403-0511);
- par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), une au sujet de la cruauté envers les animaux (n° 403-0512), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 403-0513), une au sujet du régime d'assurance-emploi (n° 403-0514) et une au sujet de l'euthanasie (n° 403-0515);
- par M. Angus (Timmins—Baie James), une au sujet de la propriété étrangère (n° 403-0516);
- par M. Richards (Wild Rose), quatre au sujet des agresseurs sexuels (nos 403-0517 à 403-0520).

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) dépose sur le Bureau, — Copie d'une lettre à M. Paul Szabo (Mississauga-Sud) de M<sup>me</sup> Suzanne Legault, Commissaire à l'information intérimaire, en date du 10 mai 2010. — Document parlementaire n° 8530-403-9.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Baird (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le

An Act to amend the Electricity and Gas Inspection Act and the Weights and Measures Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

The debate continued.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 6(2), a report recommending that Health Canada's Proposal to Parliament for User Fees and Service Standards for Human Drugs and Medical Devices Programs (Sessional Paper No. 8564-403-6-01) be adopted was deemed presented by the Standing Committee on Health.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the provinces of British Columbia and Saskatchewan, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-403-475-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi sur l'inspection de l'électricité et du gaz et la Loi sur les poids et mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Le débat se poursuit.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 6(2), un rapport recommandant l'approbation de la Proposition de Santé Canada soumise au Parlement au sujet des frais d'utilisation et des normes de service pour les programmes des médicaments pour usage humain et des matériels médicaux (document parlementaire n° 8564-403-6-01) est réputé présenté par le Comité permanent de la santé.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour les provinces de la Colombie-Britannique et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-403-475-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.